

APRECIERÁ
LOS
JUEVES Y DOMINGOS

LA ÉPOCA

SUSCRIPCION
POR MES
(3) centésimas

PERIODICO INDEPENDIENTE

Rosario Domingo Setiembre 23 de 1883

Administrador: JUAN BARRERA

Año I. Núm. 13.

ESTE PERIODICO
SE PUBLICA
POR SU IMPRONTA

103—ARTIGAS—103

donde se reciben suscripciones, avisos y solicitudes
Todo escrito debe dirigirse al Administrador.

ALMANAQUE

Domingo 13. Stos. Amaro, Felijo y Eulogio Obispo.
Lunes 14. El Dulce Nombre de Maria. La exaltacion de la santa Cruz.
Martes 15. San Nicomedes mártir.
Miércoles 16. Stos. Cornelio y Cipriano. (Temp. y ayuno.)

LA ÉPOCA

Protesta y adhesión

Los españoles residentes en esta villa al tener conocimiento de que las islas Carolinas han sido ocupadas por Alemania y que el pueblo español había protestado por medio de una gran manifestación, se han reunido y han confeccionado una protesta que después de firmarla todo aquel que quiera llamarse español será mandada telegráficamente a España.

Nosotros no podemos menos de manifestar nuestra simpatía por el paso dado por los Españoles de esta villa.

En nuestras venas corre sangre española vimos la primera luz allá en aquella bendita tierra, allí vivimos hasta que la odiosa y maldita ley de Contribucion de sangre nos hizo emigrar.

Lo que odiábamos entonces lo odiamos ahora.

FOLLETIN

LA MARCA DE NACIMIENTO

(ORIGINAL DE N. HAWTHORNE)

efectos de este licor? Mira.

En una elegante jardinería veíamos un jarrón color de púrpura, cuyas hojas amarillas reverberaban su estado entremetido: en su interior vacio algunas gotas del líquido en la tierra que lo rodeaba, el agua se quedó un momento en la superficie, y se filtrando luego lentamente, desapareció, dejando solo en la tierra una débil huella de su paso.

Un momento después cuando la humedad hubiese penetrado hasta las raíces, se vio que las hojas volvían a tomar su fresca primitiva y la planta se enderezó brillante y en su vacuilla llena de una vida vigorosa.

—No tenia necesidad de este experimento, dijo la joven; dame el vaso: no basta tu palabra.

—Bebe, pues, querida esposa, exclamó el sabio, se la con entusiasmo.

No comprendemos el que dos ciudadanos de una misma nacion tengan una ley distinta, esto es, que el rico pueda eximirse del servicio militar por dinero y que el pobre tenga que ir cuando las mas de las veces es el único apoyo de sus padres ancianos.

Pero hoy no se trata de esto, el coloso del norte ha querido humillar al leon que estaba dormido pero este se ha despertado al sentir la ofensa y pal y quiere reparacion.

Hoy por hoy es lo que debian hacer los españoles aqui residentes mandando una protesta enérgica y adherirse a la manifestacion del pueblo español, He aqui el documento.

En la Villa del Rosario a los nueve dias del mes de Setiembre del año mil ochocientos ochenta y cinco reunidos por convocatoria que al efecto hizo Don Francisco Bernat, los que la presente suscriben despues de haber sido impuestos del objeto del llamamiento a que asistieron declaran: Que como verdaderos Españoles a cuya Nacion tienen el orgullo de pertenecer; protestan de la agresion que contra la Madre Patria ha efectuado el Gobierno Aleman, y adhiriéndose a la manifestacion popular efectuada en la misma Nacion prometen desde ya concurrir con todo su contingente e incondicional apoyo a nuestros hermanos de allende los mares.

FIRMADOS

Francisco Bernat, José Verdaguier, Balbino Lasquibar, Gabriel Roig, Geronimo Alberti, Modesto Espantoso, Juan Petrus, Juan Barrera, José Perez, José Garcia, F. José A. Lisundia, Martín Perfumo, Elias Urriticochea, Esteban Alberti, Simon Gómez, Manuel Diaz, Eulogio Seoane Patiño, José Benito Paz Antonio Coroninas, Fran-

Jeorgina bebió precipitadamente el vaso, y corriendo, se volvió a su marido.

—¡Que delicioso licor! dijo; podrias decirme que es agua de alguna fuente celestial? me ha calmado en un instante la sed que me devoraba.

Ahora, amigo, tengo necesidad de sosiego. Déjame reposar; experimento una especie de indolencia: mis sentidos debilitados llaman el reconocimiento, como a los últimos besos de sol las flores cierran secretamente su corola.

Pronunció estas últimas palabras con lealtad y como si la energía que hasta entonces había sostenido su valor, cediese su puesto a un decaimiento general. Inclino su frente hacia esa y se durmió.

Aylmer se sentó cerca de ella, vigilando su sueño con una emoción febril, aunque mitigada por la indomable curiosidad del sabio, que en cada hecho veía un fenómeno y en cada vitalidad una tentación de experiencia.

Ningún sistema se le escapaba: un ligero suspiro, un estremecimiento imperceptible, todo era minuciosamente observado y sucesivamente descrito en su famoso Registro que contenía su vida de sabio.

May luego, entre el temor y la esperanza, se acordó a mirar fijamente la mano fatal

de Gramunt, Juan Casanova, Camilo Herros, José Liendo, José Mari, Cayetano Herros, José M. Loaces, Victor Leys, Feliz Balaguer, Miguel Roig, Damian Jacuè, José Llano, Domingo Toja, Roman Fernandez, Antonio Rodriguez José B. Seco, Bernardo Elizmendi, José Lopez, Antonio Echarren, Francisco Salas, Andres Prieto, Francisco Arbilla, Pablo Fernandez, José M. Murtra, José A. Echenagusia, Manuel Urdapilleta, José Lista, Narciso Robert, Martín Saraso-la, Ignacio Aurmendi, Manuel Echarri, Joaquín Alvarez, Jesus Rodriguez, Ramon Otola, Manuel Barela, Santiago Abella, Antonio Chevarría, Ramon Fernandez y Sañchez, Vicente Loaces, Martín Aspíroz, Juan A. Perez, Benito Lasa, Gines Altamira, Leopoldo Recio, Manuel Esperon, Ramon Fernandez, Manuel Rodriguez, Salvador Gironella, Aquilino Martinez, Maximo Rios

Siguen las firmas.

ESTADO

Se demuestra los Ingresos y Egresos habidos con motivo de las fiestas del 25 Agosto ppdo. aniversario de la Independencia Nacional.

INGRESOS

Comision Auxiliar de esta villa \$ 50, entregado por la Comision de fiestas anterior 30, Gefe Politico Coronel Carámbula 25, Sub Delegado Mayor Villar 20, Comision Auxiliar Nueva Helvecia 20, Comision Auxiliar La Paz 20, Juan Garat 10, Ventura Esteva y Gomensoro 10, Lorenzo Laguarda 10, Gabriel Borrás 10, Martín Echeverry 10, Felipe Acosta 10, Natalio Sanchez 10, José F. Guilenia 5, Alfredo M. Tort 5, José M. Blanco 5, Claudio Rivas 5 Pedro Indart (hijo) 0, Gregorio Indart 5, Alfredo H. Bauzá 5, Joaquín F. Fernan-

é impulsado por un deseo irresistible, la cubrió por primera vez con sus ardientes labios como para darle el último adiós. Jeorgina, aunque profundamente dormida, hizo un movimiento y sus labios murmuraron una dulce amonestacion.

Aylmer, confuso, suspendió su vigilancia. Al calor de algunos instantes comprendió que la marca de nacimiento, muy visible momentos antes, desaparecía por grados y perdía poco a poco sus contornos.

No de otra suerte el arco iris, después de la tempestad, despliega el brillante prisma de sus siete colores, que bien pronto palidecen, se confunden y se borran.

—¡Cielos! ya no la veo, dijo con entusiasmo Aylmer.

Descorrió las cortinas que ocultaban la ventana y dió paso a la luz del dia: en seguida a su mujer: la manecita había desaparecido.

Al mismo tiempo una sonora carcajada anunció a Aminadab,

—¡Vil criatura, dijo Aylmer con frenética alegría: por hoy me has servido bien. La materia y el espíritu han cumplido con su deber. ¡He, bestia! te lo puedes hacer con toda libertad.

Estas exclamaciones despertaron a Jeorgina que

dez 4,70 Manuel Ferrer 4,70 Cabrera y Casuriaga 4,70, Adolfo Carvajal 4,70, Maximo Blanco 4,63, Domingo Rodriguez 4,41, Sinfiriano Melo 4, Agustín Mallarini 4, Bernardo Paz 4, Juan Medina 4, Juan Sosa 4, Francisco Blanc 4, Melchor Lacaso 4, José Lachanté 4, Bernardo Roselló (hijo) 3, José G. Varela 3, Fernando Zuloaga 3, F. de la Torre 3, Leonardo Acosta 3, Nicolas Villar 3, Gregorio Cunella 3, José Acosta 3, Lauro A. Olivera 3, Carlos Colman 2, Ciriaco Caricabur 3, Olivio Bentancour 2,40, Baldomelo Bentancour 2,35, Casto Bentancour 2,35, F. de la Torre (hijo) 2, Julio Durafona 2, Ignacio M. Oribe 2, José Klappenbach 2, Clemente Burgueño 2, Simon Erramonspe 2, Esteban Lasaga 2, Eduardo Cáceres 2, Juan P. Vidal 2, Abel Piriz 2, Angel Gamás (hijo) 2, Balbino Lasquibar 2, Ramon Mailharre 2, Manuel Falguera 2, Joaquín Olivera 2, Carlos Suares 2, Benito Cuitiño 2, Pedro Lamadrid 2, Rosendo Casco 2, Diego Vasquez 2, Regino Fernandez 2, Federico Carbajal 2, José Solares (hijo) 2, Dionisio Ruiz 2, Miguel Mallarini 2, Antonio Blanco 2, Arturo de la Torre 2, Victorio Zulueta 2, Carlos Esteva 2, Balbino Viera 1,50, Carlos Lamiqne 1,50, Lorenzo J. Nolasco 1,50, Juan D. Dotta 1,50, Paulino Dotta (hijo) 1,50, Derbal J. Martinez 1, Gines Altamira 1.

(Concluid)

GACETILLA

Carta

Debido a un reporter (galgo de raza) hemos podido hacernos con la carta que antes de cometer el crimen habia escrito el desgraciado Duffinet.

Por ella verán, que el pobre tenia una

se miró al espejo que lo presentó en unido. Una sonrisa celestial se dibujó en sus labios al notar la ausencia de la marca tan fatal a su felicidad: sin embargo, miró a su marido con una intensa ansiedad.

—¡Pobre Aylmer! murmuró.

—¡Pobre! no, sino rico de felicidad y amor, tesoro sin igual: así te había yo soñado.

—Mi pobre Aylmer, repitió, la joben con una inflexion más tierna; me has amado noblemente no te repites, pues, en una concepcion sublime hayas hecho volver involuntariamente a la tierra este cuerpo que te pertenece. ¡Aylmer, un amado bien, me muero!

Y era una triste verdad: la mano misteriosa había atacado el principio de la vida: era el lazo secreto que la unía con su despojo mortal; y apenas esto signo de la imperfeccion humana hubo desaparecido cuando Jeorgina dejó escapar su último suspiro.

La risa grotesca de Aminadab conmovió aun las bóvedas como si el espíritu de la tierra se hubiese regocijado de su muerte.

F. N.

En la 12a. y que esa fué la causa de su...

Querido hermano, estoy sin tintero, acabo...

El herido en un estado bastante grave...

Ello Venito. Antes de ayer llegó de su viaje al...

Club Cosmopolita. Por falta de número no pudo efectuarse...

El Diario Católico. «Son ESPAÑOLAS Y BASTA»...

El capitán general telegrafió á Madrid...

«Cumpliré mi deber pero prevengo al...

«Cumpliré mi deber rechazando á...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«PATRIOTISMO»—So nos asegura dice El...

«VIVA ESPAÑA!»—Con entusiasmo repro-

«Se ha elegido el momento de su lucha...

«Este no recuerda la reclamación de...

«Pues bien: si la ley del mundo es la...

«Léase ahora las siguientes líneas que...

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

«Mi estimado amigo: algo raro encontra-

de la patria, de mi vida y de mi capital.

«El Ministro de España en esta Repú-

«Celebremos que las cosas se pongan...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

«Se precisa una para cuidar niños, es...

Sucursal de Correos

Y
Agencia de Rentas
CALLE ITUZAMINGO N.º 97.
HORAS DE OFICINA

Los días hábiles de 9 a. m. á 4 p. m. y los días de fiesta de 9 á 11 a. m.

Sucursal para la correspondencia de última hora, en la Coziteria de Francisco Gramunt, hasta las 9 de la noche.

Alcaldía.

PLAZA CONSTITUCION
Horas de oficina
De 9 a. m. á 4 p. m.

Agencia Marítima

DE
JUAN A. ABELLA
PLAZA CONSTITUCION
Horas de oficina
De 9 a. m. á 4 p. m.

ITINERARIO

De las diligencias que salen de esta villa

DILIGENCIA
DE
DOMINGUEZ Y RODRIGUEZ

Para San José

Salen todos los días pasando por La Paz, Nueva Helvetia, Colonia Española, Cufre, Colonia Parí, Pavón y Pereira.

Agencia en esta, **HOTEL ORIENTAL**; y en San José, **HOTEL DE LA PAZ**, **HOTEL ORIENTAL** Y **HOTEL FRANCÉS**.

DILIGENCIA

DE
MAURICIO PUTCHEU

Para la Colonia

Agencia en esta, **HOTEL ORIENTAL**; y en la Colonia, **HOTEL FARRÉS**.

DILIGENCIA

DE
PEDRO JAIME

Para San Salvador

Salen de esta villa los días 2, 6, 10, 14, 18, 22, 26 y 30 y de San Salvador los días 4, 8, 12, 16, 20, 24 y 28.

Agencia en esta Hotel Oriental, en San Salvador casa de Sinfrociano Esteves, en el Cerro de las Armas casa de Juan Echande, en San Juan casa de José Brusi y Paso del Hospital y en San Luis casa de Manuel de Jorge.

PRECIOS DE PASAJES

A San Salvador \$ 3,00; al Cerro de las Armas \$ 1,50; al Paso del Hospital; \$ 1,50 y á San Luis \$ 1,25.

DILIGENCIA

DE
JOSE GADA

Para la Lata

Salen de esta villa los días 3, 7, 11, 15, 19, 23 y 27; y regresan los días 4, 8, 12, 16, 20 y 24; tocando en lo de Mauricio Hoffman, Toja y Blanco, Agustín Bec, José Fernández, Claudio Odriozola y Francisco Vergara.

PRECIOS DE PASAJES

A lo de Toja y Blanco \$ 1,00; á lo de Agustín Bec \$ 1,50; á lo de José Fernández y Claudio Odriozola \$ 2,00; á Lata y Francisco Vergara \$ 3,00

BALBINO LASQUIBAR
ESCRIBANO PÚBLICO
PLAZA CONSTITUCION

IMPRESA

DE

LA ÉPOCA

103 ARTIGAS 103

ROSARIO ORIENTAL

En este establecimiento se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo como ser:

Carteles, circulares, Facturas, Folletos, Libros, Programas, Esquelas fúnebres, Targetas-aviso, Id. de visita, Id. fúnebres en cartulina negra, etc. etc.

Todo á precios sumamente módicos.

CORRECCION ESMERADA. RAPIDEZ Y LIMPIEZA

FERRETERIA Y ALMACEN

DE

EL PROGRESO

DE

ROBERTI Y CA.

PLAZA CONSTITUCION

ROSARIO ORIENTAL

SURTIDO COMPLETO DE ARTICULOS DE ALMACEN

Artículos de Bazar, Quincallería y bisutería, Cristales, Porcelana, Loza piedra, Cuadros, Juguets, herramientas de Carpintería, Pinturas finas, etc. etc.

PRECIOS MODERADOS

ROSARIO
BOLIBAR 91

LA BALBAR



BOLIBAR 91
ROSARIO

GRAN FABRICA

DE

TABACOS, CIGARROS Y CIGARRILLOS

DE

FRANCISCO BERNAT

Tabaco picado de todas clases por mayor y menor
Cigarros habanos, bahia etc. etc.

PRECIOS MODICOS

AVISOS

JULIO DURANA
PROCURADOR Y DEFENSOR
CALLE SARANDI

GABRIEL BORRAS
ESCRIBANO PÚBLICO

Tiene su oficina en la calle Comercio esquina San Martín.

TIENDA
LA COMPETIDORA

DE
IBERLUCEA Y GONZALEZ

CALLE BOLIVAR CASA DE D. VENTURA ESTEVA

Español surtido de géneros de fantasía, tapados etc. Zapatería completa, Ropa hecha para hombres y niños, Ponchos, Tricots, en fin el surtido mas completo de artículos del ramo.

De los precios mejor es no hablar, pues son tan baratos que da vergüenza mentarlos. Prueben y quedarán satisfechos.

BARRACA LEALTAD

DE

ANTONIO COROMINAS

CALLE SARANDI N.º 60 y 62.

BARBERIA ESPAÑOLA

DE

ESTEBAN ALBERTI

Esta acreditada barbería se ha mudado en la misma calle donde estaba la platería del Señor Don Manuel Diaz.

FELIPE PERRUCCIONE

ENCUADERNADOR
COLONIA

ENCUADERNACIONES DE LUJO

En pasta, media pasta, en tela, etc. etc. Se componen álbums, estuches y se hace toda clase de trabajo concerniente al ramo á precios módicos.

Se reciben órdenes en esta Imprenta.

SASTRERIA

DEL

ESCUDO ORIENTAL

DE

JOSE CASELLA

CALLE SARANDI N.º 123

Perfeccion en el trabajo del arte, surtido completo de géneros de variados gustos, y precios que asombran por su gran economía, ofrece este establecimiento al que se digno honrarlo con sus pedidos y verse vestirse á la última moda.

RELOGERIA

DE

ENRIQUE MANGUE

Se ha mudado frente á la cochería de Don Bernardo Laborda.

TIENDA, ALMACEN,
FERRETERIA Y ZAPATERIA

DE
RAMON F. YSANCHEZ

CALLE COMERCIO ESQUINA BOLIVAR

Inmenso surtido de artículos de almacén, especialidad en vinos españoles, franceses é italianos, en tienda encontrará el público tanta variedad y los precios tan excesivamente baratos, que nadie se irá sin comprar algo.

Ver y convencerse.